

## SUMAR

|   |            |
|---|------------|
| <b>I. LINGVISTICĂ GENERALĂ ȘI APLICATĂ.....</b>   | <b>7</b>   |
| Felicia DUMAS, <i>Du bilinguisme en tant que « premier degré du plurilinguisme »</i> .....  | 9          |
| Lucian-Vasile BĂGIU, <i>Writing in Deconstruction vs. Speech in Structuralism (Jacques Derrida vs. Ferdinand de Saussure)</i> ..  | 21         |
| Niculina IACOB, <i>Atestări lexicale în Biblia Vulgata. Blaj 1760–1761 (I)</i> .....  | 37         |
| <br>  |            |
| <b>II. STILISTICA LIMBII ȘI TEXTULUI.....</b>   | <b>49</b>  |
| Georgeta CĂRARE, <i>Tipologia textelor de informatică</i> .....   | 51         |
| Georgeta GHIGA, <i>Relevanța funcției fatice a limbajului în operele literare</i> .....   | 79         |
| <br>  |            |
| <b>III. NOTE ȘI SINTEZE.....</b>  | <b>91</b>  |
| Monica BILAUCA, <i>Conceptele de „frazologism” și „unitate frazeologică” în lingvistica românească și universală</i> .....  | 93         |
| <br>  |            |
| <b>IV. RECENZII.....</b>  | <b>99</b>  |
| Marcella Di Giura, Jean-Claude Beacco, <i>Alors? Méthode de français fondée sur l’approche par compétences</i> , Paris, Didier, 2007-2009 (Simona-Aida MANOLACHE) ..... | 101        |
| <br>  |            |
| <b>V. DOSAR: CULORI ÎN CUVINTE.....</b>   | <b>105</b> |
| Annie MOLLARD-DESFOUR, <i>Le lexique des couleurs français. Observation et problèmes de traduction</i> .....  | 107        |
| Michèle BIERMANN FISCHER, <i>Les emplois métaphoriques du nom « couleur »</i> .....   | 127        |
| Georges KLEIBER, <i>Couleurs et espace</i> .....  | 143        |
| Francine GERHARD-KRAIT, <i>Noms de couleur: conversion et dérivation</i> .....  | 159        |
| Silvia-Nicoleta BALTĂ, <i>Substantivele care denumesc culori în limba română. Aspecte ale sinonimiei</i> .....  | 169        |
| Octavio CANO SILVA, <i>Artículos lexicográficos de los colores en dos diccionarios hispánicos. Estado de la cuestión</i> .....  | 177        |
| Jeanna KRISTEVA, <i>À propos des couleurs – un regard sur les</i>   |            |

|                                  |   |     |
|----------------------------------|---|-----|
|                                  | <i>séquences figées contenant un adjectif de couleur en français et en bulgare.....</i>                               | 189 |
| Rossana CURRERI,                 | <i>Axiologisation et connotations partagées des expressions figées colorées en France.....</i>                        | 199 |
| Lorella SINI,                    | <i>Le marché des couleurs. Étude lexicologique et valeurs sémantiques des chromonymes relatifs au maquillage.....</i> | 219 |
| Marcienne MARTIN,                | <i>Les noms de couleur dans l'onomastique des récits merveilleux.....</i>   | 233 |
| Marie-Caroline MEUR,             | <i>Les champs chromatiques dans l'œuvre de Chrétien de Troyes.....</i>  | 245 |
| Corina SANDU,                    | <i>Couleurs et signes vestimentaires dans Les Rougon-Macquart.....</i>  | 255 |
| Atinati MAMATSASHVILI,           | <i>Le terme de couleur jaune dans le contexte de l'imposture chez Arthur Rimbaud</i>                                  | 267 |
| Carine ABI-GHANEM CHADARÉVIAN,   | <i>Le symbolisme des mots et expressions de couleur dans Les Oeuvres poétiques complètes de Nadia TUÉNI.....</i>      | 281 |
| Magdalena INDRIEȘ,               | <i>Culorile tristeții.....</i>  | 293 |
| Svetlana CORCODEL, Dan CORCODEL, | <i>Approaches to the Analysis of Colour Connotation in Language.....</i>  | 301 |
| Monica LEPCALIUC,                | <i>Idioms Colour Language.....</i>  | 309 |